

爱智考
Love Wise Man

美国国家图书馆珍藏名传

大师巨献 百年经典

埃及艳后

罗马内战与托勒密王朝的覆亡

[美] 雅各布·阿伯特 著

刘莉 译

全景插图版



中国出版集团公司
华文出版社

游外读

Cleopatra

Jacob Abbott

埃及艳后

罗马内战与托勒密王朝的覆亡

全景插图版

[美]雅各布·阿伯特 著

刘莉 译



中国出版集团公司

华文出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

埃及艳后 / (美) 雅各布·阿伯特著; 刘莉译. —
北京: 华文出版社, 2019.1
(美国国家图书馆珍藏名传)
ISBN 978-7-5075-4946-1

I. ①埃… II. ①雅… ②刘… III. ①克利奥帕特拉
七世(Kleopatra VII 前69-前30)—传记 IV.
①K834.117=2

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第162180号

埃及艳后

AJIYANHOU

作 者: [美] 雅各布·阿伯特
译 者: 刘莉

选题策划:



插图供应: 029-85504182

责任编辑: 胡慧华

出版发行: 华文出版社

社 址: 北京市西城区广外大街305号8区2号楼

邮政编码: 100055

网 址: <http://www.hwebs.com.cn>

电 话: 总编室010—58336239 发行部010—58336267

责任编辑010—58336197

经 销: 新华书店

印 刷: 北京画中画印刷有限公司

开 本: 880×1230 1/32

印 张: 9.75

字 数: 171千字

版 次: 2019年1月第1版

印 次: 2019年1月第1次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5075-4946-1

定 价: 48.00元

版权所有 侵权必究

出版说明

《美国国家图书馆珍藏名传》共 22 册，作者是美国著名历史学家、教育家雅各布·阿伯特。他以独特的视角研究公元前 7 世纪到公元 18 世纪 2500 年的世界史，最后写出了这套影响深远的人物传记。读者能通过阅读这些风云人物，更好地理解那段历史、那段时光，这是我们出版这套书的最大良善。为更好地使读者全面了解该丛书，现作如下说明：

一、关于版本。据不完全统计，这套丛书的英文版多达上百个。其中，以哈伯兄弟出版公司于 1904 年出版的版本最具代表性和权威性。本丛书正是根据该版翻译而成，以保证版本的质量。

二、关于插图。这些人物距现代已经很久远了。读者可能会问：他们长什么样子？穿什么衣服？仗是如何打的？外交是如何谈的……为了让读者更形象地了解当

时的历史，我们精心为各书选配了约百幅插图。这些插图包括但不限于油画和版画。我们希望，通过品味插图的艺术之美，读者获得一种不是穿越胜似穿越的强烈体验，从而更好地对当时的风土人情有更直观的体察。

三、关于注释。为了确保内容的正确性、权威性，版权方进行了大量的考证工作。考证的结果以注释的形式体现。另外，内文中很多涉及地图的地方，我们尽量尊重作者，尊重历史，保存原貌，如有出入，请读者认真分辨。

四、关于译者。本丛书由多所大学的一线英语老师及教授翻译而成。各位老师治学严谨，文笔优美，为确保丛书的质量奉献良多。在此，深表敬意。其中，《埃及艳后》一书由西北师范大学刘莉老师翻译而成。

尽管出版前我们做了许多工作，但不足之处实难避免，欢迎读者朋友多提宝贵意见。

原序

在历史的长河中，美女如云，但没人能像克利奥帕特拉七世——即埃及艳后的美貌那样令世人折服。她的美貌不仅改变了罗马共和国的命运，也改变了世界的命运。她的美貌让率领罗马军团从卡诺帕斯到泰晤士河一路所向披靡的凯撒大帝拜倒在她的石榴裙下。她的美貌使丢下军队和国家、舍弃荣誉的马克·安东尼宁肯落得身败名裂的下场也在所不惜。最终，丢盔卸甲的她被冷若冰霜的屋大维^①擒获。屋大维一边冷眼打量她那绝世的容颜，一边想带着她举行炫耀式的游行。为了避免到罗马遭受惩罚和羞辱，她用一条有毒的小蛇——角蝰——结束了自己的生命。

① 全名盖乌斯·屋大维·图里努斯。——译者注

目录

第一章	尼罗河谷	001
-----	------------	-----

埃及的地形地貌——降水规律——改变降水量的因素——鲜明的对比——亚洲和非洲广阔的无雨区——无雨区的分布——尼罗河谷——红海——斯沃绿洲——月亮山脉持续不断地降水——尼罗河泛滥——河道——繁茂的植被——森林的缺失——伟大的埃及文明——丰碑——尼罗河三角洲——从海上看到的三角洲——尼罗河的佩罗锡克河口——卡罗皮克河口——古埃及——金字塔——波斯人和马其顿人的征服——托勒密王朝——亚历山大港的建立——灯塔

第二章	托勒密王朝	023
-----	-------------	-----

托勒密王朝的缔造者——马其顿王国的腓力二世——计划暴露——托勒密一世被放逐——亚历山大大帝即位——托勒密一世被提拔——亚历山大大帝驾崩——托勒密一世自立为王——托勒密一世统治的特点——托勒密一世禅位——托勒密·费拉德尔弗斯——托勒密一世之死——托勒密国王们相继堕落——托勒密家族乱伦——托勒密·菲斯干——名字的来源——托勒密·菲斯干继位的背景——克利奥帕特拉——托勒密·菲斯干的背信弃义——迎娶自己的继女——托勒密·菲斯干的残暴——托勒密·菲斯干出逃——克利奥帕特拉掌权——生日——菲斯干的暴行——克利奥帕特拉的悲痛——托勒密家族的性格特征——拉塞卢斯——拉塞卢斯和克利奥帕特拉的激烈争吵——克利奥帕特

拉的残忍行为——亚历山大杀死克利奥帕特拉——克利奥帕特拉家族的代表——克利奥帕特拉的两个女儿——不正常的战争——特里菲娜对姐姐的恨——安提俄克的抓捕行动——克利奥帕特拉逃往神殿——特里菲娜的妒火——特里菲娜的仇恨升级——残忍、亵渎神灵的谋杀——人类道德并未堕落

第三章 | 亚历山大港 051

托勒密王朝的内政——人民的生产——令人满意的效果——无所事事是邪恶的温床——闲散贵族的恶行——堕落和邪恶——两个阶级的工作——亚历山大港的伟大之处——海港的形势——货栈和粮仓——海港的业务——城市内部的景观——保护本地产业——公共建筑——灯塔——灯塔的名气——灯塔的特殊位置——照明的方式——现代方法——灯塔的建筑师——巧妙的设计——灯塔遗迹——亚历山大图书馆——图书馆的重要性——塞拉皮斯神殿——埃及的塞拉皮斯——希腊的塞拉皮斯——托勒密一世的梦想——神像的重要性——托勒密一世向锡诺帕国王的提议——托勒密一世最终成功——获取书的途径——犹太经典——犹太人的封闭——对经典的兴趣——埃及的犹太奴隶——托勒密二世的计策——托勒密二世解放奴隶——为奴隶支付赎金——托勒密二世取得成功——翻译典籍——早期副本——当前的手抄本——托勒密王朝的其他计划——筹集资金的方法——重税——人民贫穷——古代和现代的首都——托勒密王朝的慷慨——亚历山大港的辉煌——强大的对手

第四章 | 埃及艳后之父 075

亚历山大港的竞争对手——罗马的统治范围——罗马帝国扩张——埃及艳后的父亲——托勒密十二世低贱的出身——凯撒和格涅乌斯·庞培——托勒密十二世花钱与罗马结盟——为筹钱增税——亚历山大港的起义——托勒密十二世出逃——贝雷奈斯四世——贝雷奈斯四世与塞琉古七世的婚姻——埃及艳后早年的生活——托勒密十二世遭鄙视——托勒密十二世与加图会面——加图的

个性——托勒密十二世的待遇——加图的建议——托勒密十二世到达罗马——托勒密十二世的申请——罗马元老院的行动——托勒密十二世的复辟计划——贝雷奈斯四世的措施——贝雷奈斯四世派到罗马的使者——托勒密十二世的背叛——后果——反对托勒密十二世——预言——逃避神谕——奥卢斯·加比尼乌斯临危受命——马尔库斯·安东尼斯·马西·费尤斯·马西·尼波斯——马克·安东尼的经历与性格——马克·安东尼在希腊——马克·安东尼加入奥卢斯·加比尼乌斯的军队——穿越沙漠的危险——被摧毁的军队——马克·安东尼的性格——马克·安东尼的外表——穿越沙漠——占领佩鲁斯阿姆——穿越三角洲——罗马人成功——阶下囚贝雷奈斯四世——阿克劳斯的命运——马克·安东尼的悲痛——托勒密十二世异常的喜悦

第五章 | 凯撒独揽大权 099

埃及艳后——沸腾的亚历山大港——托勒密·奥里特斯复辟——人民默许——马克·安东尼受拥戴——马克·安东尼为人慷慨——逸事——马克·安东尼和埃及艳后——马克·安东尼回到罗马——托勒密·奥里特斯的谋杀——格涅乌斯·庞培和凯撒——托勒密·奥里特斯结束统治——明确继承权——埃及艳后登基——埃及艳后嫁给弟弟——宦官伯狄诺斯——伯狄诺斯的个性和统治手段——伯狄诺斯的阴谋——埃及艳后被流放——埃及艳后的军队——战争即将爆发——凯撒和格涅乌斯·庞培——法尔萨利阿之战——格涅乌斯·庞培在佩鲁斯阿姆——伯狄诺斯的背叛——凯撒追捕格涅乌斯·庞培——凯撒陷入危险处境——凯撒在亚历山大港——震惊的埃及人——向凯撒献上格涅乌斯·庞培首级——格涅乌斯·庞培的指环——凯撒的处境——凯撒的要求——伯狄诺斯的行为——矛盾——伯狄诺斯的对策——凯撒派人到叙利亚解救兵

第六章 | 埃及艳后与凯撒 121

埃及艳后的迷茫——埃及艳后打算前往亚历山大港——埃及艳后向凯撒传

信——凯撒的回复——阿婆罗多洛斯的计谋——埃及艳后和凯撒——凯撒喜爱埃及艳后——埃及艳后的敌人——埃及艳后把事业委托给凯撒——凯撒的吹嘘——凯撒派人请托勒密十三世——托勒密十三世的怒火——托勒密十三世对凯撒不满——城中大骚动——百姓躁动——凯撒的力量——托勒密十三世成阶下囚——与会者满意——庆祝和喜悦——伯狄诺斯和阿喀琉斯——伯狄诺斯和阿喀琉斯的计划——阿喀琉斯逃跑——埃及军队行军——凯撒的措施——信使被杀——阿喀琉斯的用意——残忍的暗杀——阿喀琉斯率军前行——凯撒的防御布置——埃及艳后和托勒密十三世——伯狄诺斯的奸诈——伯狄诺斯的阴谋被拆穿——伯狄诺斯被斩——阿尔西诺伊四世和加伊莫德——军队拥立阿尔西诺伊四世为女王——年轻的托勒密十三世的困惑

第七章 | 亚历山大之战 141

亚历山大之战——凯撒的力量——埃及军队——逃亡的奴隶——凯撒的危险处境——埃及艳后的影响——军事工程——防波堤——亚历山大港的景观——占领防波堤——埃及舰队——凯撒烧毁船舶——被占领的要塞——亚历山大港的大火——阿喀琉斯被斩——加伊莫德的计划——加伊莫德的有力措施——加伊莫德的信使——加伊莫德切断凯撒的水源——士兵恐慌——凯撒命人挖井——运输船到达——运输船陷入困境——海岸地势低洼——作战——凯撒胜利——加伊莫德武装舰队——海战——凯撒陷入危境——再次胜利——埃及人士气低落——密使——托勒密十三世的伪装——米特拉达梯的到来——托勒密十三世失败——恐慌和混乱——托勒密十三世之死——普遍反对凯撒——埃及艳后之子凯撒里昂——公众对埃及艳后的评价——凯撒离开罗马——凯撒带走阿尔西诺伊四世

第八章 | 埃及艳后暗杀托勒密十四世 161

短暂的亚历山大之战——亚历山大之战的影响——埃及国库的收入——修

复城市——重建图书馆——再次收藏手稿——埃及艳后堕落——年轻的托勒密十四世——埃及艳后暗杀托勒密十四世——凯撒的事业——埃及艳后决定前往罗马——罗马人的情感——凯撒的四次胜利——凯旋式游行的特点——阿尔西诺伊四世——罗马人同情阿尔西诺伊四世——凯撒过度炫耀——盛宴和庆典——放纵与淫逸——公开搏斗——人工湖——湖上的搏斗——陆上的搏斗——震惊的百姓——埃及艳后来访——凯撒计划自立为王——密谋刺杀凯撒——凯撒被暗杀——阿尔西诺伊四世被释放——卡布妮亚·皮索尼斯悼念丈夫——卡布妮亚·皮索尼斯寻求马克·安东尼的保护

第九章 | 腓力比之战 183

震惊罗马人——凯撒的遗嘱——布鲁特斯和卡修斯——派系形成——屋大维和马尔库斯·埃米利乌斯·勒皮达斯——屋大维的性格——屋大维前往罗马——屋大维要求享有继承权——向埃及艳后派遣使者——埃及艳后的决定——卡修斯放弃计划——腓力比会师——屋大维生病——布鲁特斯和卡修斯的分歧——军事会议——兴高采烈的布鲁特斯——意志消沉的卡修斯——战前准备——布鲁特斯捐躯的决心——卡修斯的决心——不祥之兆——不祥之兆对卡修斯的影响——蜂群——布鲁特斯收到警告——布鲁特斯见到幽灵——和幽灵的对话——腓力比之战——屋大维战败——卡修斯战败——布鲁特斯援助卡修斯——卡修斯之死——布鲁特斯的悲伤——布鲁特斯战败——撤退——布鲁特斯的境遇——头盔取水——布鲁特斯被包围——斯塔提里乌斯的提议——焦虑和担心——布鲁特斯的决心——布鲁特斯和朋友诀别——最后的任务——马克·安东尼的地位

第十章 | 埃及艳后与马克·安东尼 207

埃及艳后支持马克·安东尼的事业——埃及艳后的动机——马克·安东尼

的早期生活——马克·安东尼的性格——马克·安东尼的习惯——马克·安东尼的衣着和举止——马克·安东尼的放纵——公众的谴责——恶习——朝中人选——马克·安东尼的过分行为——马克·安东尼骗走了马尔库斯·埃米利乌斯·勒皮达斯的军队——马克·安东尼的婚姻——富尔维亚的个性——富尔维亚对马克·安东尼的影响——突然回家——马克·安东尼性格的变化——马克·安东尼的慷慨——布鲁特斯的葬礼——马克·安东尼的行动——马克·安东尼接见埃及艳后——信使狄力阿斯——埃及艳后决定与马克·安东尼见面——埃及艳后的准备——埃及艳后进入塞德纳斯河——埃及艳后气派的游船——迷人的场景——马克·安东尼的邀请被拒——埃及艳后接待马克·安东尼——埃及艳后的大方——珍珠的故事——富尔维亚的地位——富尔维亚的焦虑和痛苦——马克·安东尼去罗马的目的——马克·安东尼的计划被埃及艳后破坏——马克·安东尼动摇——宴会和狂欢——菲洛塔斯——八只野猪的故事——马克·安东尼的儿子——喋喋不休的客人——难题——归还金银器皿——与身份不符的享乐——伪装的马克·安东尼和埃及艳后——垂钓——计策——富尔维亚逼夫回家——马克·安东尼离开——埃及艳后的懊恼

第十一章 | 阿克提姆之战 233

马克·安东尼的困惑——邂逅富尔维亚——与富尔维亚会面——马克·安东尼与屋大维和解——奥克塔维娅——奥克塔维娅与马克·安东尼成婚——奥克塔维娅对马克·安东尼和屋大维的影响——奥克塔维娅为马克·安东尼求情——马克·安东尼性格的影响——西顿之行——士兵的痛苦经历——埃及艳后到来——埃及艳后带来补给——奥克塔维娅为马克·安东尼辩解——马克·安东尼重振旗鼓——埃及艳后的警告——埃及艳后的手段——埃及艳后的密使——密使在马克·安东尼面前的表现——埃及艳后取得胜利——马克·安东尼给奥克塔维娅的信——奥克塔维娅的牺牲——对马克·安东尼的愤恨——埃及艳后出手相助——卡尼迪雅斯受贿——卡尼迪雅斯对埃及艳后的建议——萨默斯岛的战舰——马克·安东尼沉溺于声色犬马——马克·安东尼和埃及艳后在雅典——对马克·安东尼的指控——马克·安东尼玩忽职守——舰队集合——议会决议——埃及艳后的愿望——阿克提姆之战——埃及艳后逃走——

马克·安东尼追随埃及艳后——马克·安东尼登上埃及艳后的船——马克·安东尼被追赶——恶战——为父报仇——马克·安东尼的痛苦——埃及艳后躲避马克·安东尼——抵达提纳鲁斯——马克·安东尼和埃及艳后逃往埃及

第十二章 | 埃及艳后之死 263

马克·安东尼的痴心——埃及艳后对马克·安东尼的影响——对马克·安东尼行为的愤怒——埃及艳后的计谋——马克·安东尼深居简出——法洛斯岛上的小屋——马克·安东尼与埃及艳后和解——狂欢盛宴——埃及艳后收集毒药——毒药试验——马克·安东尼的疑虑——埃及艳后的计谋——角蛙叮咬——埃及艳后之陵——屋大维的部队行进情况——马克·安东尼的建议——屋大维抵达佩鲁斯阿姆——埃及艳后的财物——屋大维的担心——屋大维抵达亚历山大港——突围——不忠的舰队队长——马克·安东尼军队的叛变——马克·安东尼被带到埃及艳后面前——埃及艳后拒绝打开陵门——埃及艳后把马克·安东尼从窗户拉进陵墓——埃及艳后悲痛欲绝——马克·安东尼之死——埃及艳后入狱——埃及艳后的待遇——屋大维占领亚历山大港——马克·安东尼的葬礼——埃及艳后绝食——屋大维的威胁——埃及艳后的愤怒——屋大维被欺骗——埃及艳后的决心——埃及艳后在马克·安东尼墓前哀悼——埃及艳后镇定自若——埃及艳后的晚餐——查米恩之死——旁观者惊讶不已——埃及艳后之死的种种猜测——屋大维的想法——屋大维的胜利

附录 | 专有名词汉英对照 293



第 一 章

尼罗河谷

精彩看点

埃及的地形地貌——降水规律——改变降水量的因素——鲜明的对比——亚洲和非洲广阔的无雨区——无雨区的分布——尼罗河谷——红海——斯沃绿洲——月亮山脉持续不断地降水——尼罗河泛滥——河道——繁茂的植被——森林的缺失——伟大的埃及文明——丰碑——尼罗河三角洲——从海上看到的三角洲——尼罗河的佩罗锡克河口——卡罗皮克河口——古埃及——金字塔——波斯人和马其顿人的征服——托勒密王朝——亚历山大港的建立——灯塔

埃及艳后的故事就像一部个人犯罪史，它的内容是一段不伦之恋。我们可以从这个奇特、浪漫的故事中看到爱情从产生到消亡最完整、真实的情况：爱情来临时的心动与迷醉、陷入爱情时的鲁莽与疯狂、爱情消失时的痛彻心扉与追悔莫及以及爱情陷入绝望深渊时的心灰意冷。而爱情往往总是不可避免地走向终结。

埃及艳后虽然出生在埃及，但她其实是希腊人的后裔。因此，尽管她一生经历的主要事件都发生在亚历山大港和尼罗河三角洲，但她血管里流淌的是马其顿先民的血液。她的性格和行为举止都带着马其顿先民的印记——有智慧、有勇气、易冲动、敢于创新。另外，她的生活环境和早期奢侈淫靡的宫廷生活影响了她一生的所作所为，包括她的冒险经历以及各种痛苦、罪孽。

从地形地势上看，埃及一直以来都是世界上最有特

点的国家。埃及所在的狭长河谷土地肥沃、物产丰饶，到处郁郁葱葱。然而，河谷以外却没有适合人类居住的地方。事实上，沙漠比海洋更难跨越，因此埃及比任何真正意义上的岛屿都封闭、孤立。而埃及恰好就是在这样的土地上形成不同寻常的景象的。如果我们能像雄鹰一样翱翔天际，俯视这条绵延、美丽，有着无数生灵和植被的河谷，我们就能想象河谷的形成过程。我们会发现整个过程简单而令人震惊。在安静、荒芜甚至是死寂的环境中，这片谷地年复一年迎来新生和收获。这一切让我们心中生出无限的崇敬和喜悦。虽然我们没有老鹰的翅膀，但科学让我们拥有了翅膀的替代品，于是翱翔不再是梦想。

人类耐心、细致地观察了河谷两千多年。观察获得的认知糅合了人类丰富的想象力后，我们对河谷的景象有了全方位的了解。从某些角度看，这种直观而真实的印象和盘旋于高空的鹰在俯视时看到的景象非常相似。然而，从某种程度上说，人类经过长时间的哲学探究及科学研究只造出了翅膀的替代品。反思这一现象，我们不禁觉得这是对人类引以为傲的智慧的羞辱。

人们发现，埃及在某些降雨规律的作用下得以存在，并且还奇迹般地在大片贫瘠、干旱的沙漠中成为一道风